

Porównanie tłumaczeń I Królewska 22:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jednak Jehoszafat zapytał: Czy nie ma tu jeszcze jakiegoś proroka JAHWE, abyśmy (też) jego zapytali?*
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednak Jehoszafat zapytał: Czy nie ma tu jeszcze jakiegoś proroka JAHWE, abyśmy zapytali o to także przez niego?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale Jehoszafat zapytał: Czy nie ma tu jeszcze jakiegoś proroka JAHWE, abyśmy mogli go zapytać?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Jozafat rzekł: Nie maszże tu którego proroka Pańskiego, żebyśmy się go pytali?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Jozafat: Nie masz tu którego proroka PANSKIEGO, żebyśmy się przezeń pytali?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jednak Jozafat rzekł: Czy nie ma tu jeszcze jakiegoś proroka Pańskiego, abyśmy mogli przez niego zapytać?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Jehoszafat zapytał: Czy nie ma tutaj jeszcze jakiegoś proroka Pana, abyśmy i jego zapytali?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Jehoszafat zapytał: Czy nie ma tu jeszcze jakiegoś proroka JAHWE, abyśmy mogli przez niego się zapytać?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jozafat jednak zapytał: „Czy nie ma tutaj jeszcze proroka JAHWE, u którego moglibyśmy poszukać rady?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale Jozafat zapytał: - Czy nie ma tu jeszcze proroka Jahwe, abyśmy u niego zasięgnęli rady?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Йосафат до царя Ізраїля: Чи немає тут господнього пророка і запитаємо Господа через нього?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz Jozafat powiedział: Czy nie ma tu jeszcze jakiegoś proroka WIEKUISTEGO, abyśmy go mogli zapytać?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale Jehoszafat rzekł: ”Czy nie ma tu jeszcze jakiegoś proroka Jehowy? Zapytajmy więc poprzez niego”.

¹⁾ <x>120 3:11</x>